

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 3. Teuteuga i le Vaega IV |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu | 4. Mea ua faasaina |

2001, Nu. 11**O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o le Faletupe
Tutotonu o Samoa 1984.** *[6 Setema 2001]*

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono o Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:-

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o le Faletupe Tutotonu o Samoa 2001 ma o le a faitauina faatasi ma avea ai o se vaega o le Tulafono o le Faletupe Tutotonu o Samoa 1984 (o le Tulafono autu).

(2) O lenei Tulafono o le a amata faamamaluina i le aso o le a tuuina i ai le maliega a le Ao o le Malo.

2. Faamatalaina o uiga o upu – Fuaiupu 2 o le Tulafono autu ua teuteuina e faapea:

- (a) I le soloia o le faamatalaga o le “Komiti Faatino” ma suia i ai le faamatalaga e faapea:

“Komiti Faatino” o lona uiga o le Komiti o Faatonu o le Faletupe e pei ona faavaeina e lenei Tulafono; ma

- (b) I le soloia o le faamatalaga o le “Tausaga Faaletupe” ma suia i ai le faamatalaga e faapea:

“Tausaga Faaletupe” o lona uiga o le vaitaimi e 12 masina e faaiuina i le mutaaga o le aso 30 Iuni po o se vaitaimi e fuafuaina e le Komiti Faatino; ma

- (c) I le soloia o le faamatalaga o le “Pule Sili” ma faaofiina i ai faamatalaga ua taua i lalo i le faasologa o le pi faitau e talafeagai i ai:

“Kovana” o lona uiga o le Kovana o le Faletupe Tutotonu ua tofia i lalo o lenei Tulafono.

3. Teuteuga i le Vaega IV – Vaega IV o le Tulafono autu ua soloia nei ma ua suia i faamatalaga e faapea:

**VAEGA IV
KOVANA, KOMITI FAATINO MA TAGATA
FAIGALUEGA**

9. Kovana-(1) O le a tofia e le Ao o le Malo i luga o le fautuaga a le Kapeneta mai lea taimi i lea taimi le Kovana o le Faletupe Tutotonu mai tagatanuu e iloga o latou tulaga ma le poto masani i pisinisi ma mataupu tau tupe ma faletupe.

(2) O le Kovana o le a:

- (a) Galue e avea o le Pule Sili o le Faletupe Tutotonu;
(b) Tali atu i le Komiti Faatino mo le faatinoina o faiga faavae a le Faletupe ma le lelei faafae o le puleaina o le Faletupe;

- (c) I le faatinoina o ona tiute, o le a mulimulitai i so o se faatonuga lautele po o faatonuga faapitoa ua tuuina atu ia te ia e le Komiti Faatino.
- (3) O le a tofia le Kovana mo se vaitaimi e le silia i le tolu tausaga ma i luga o ia aiaiga ma tuutuuga e pei ona mafai ona faamaoti mai.
- (4) E mafai ona toe tofia le Kovana.
- (5) O le a tatau i le Kovana ona tuuina atu atoatoa ana auaunaga tau le poto faapitoa i le Faletupe ma o le a le tatau ona na umia so o se isi lava tofi, (tusa lava pe totogi pe leai) e aunoa ma se faatagaga tusitusia a le Minisita ua tuuina atu i luga o le fautuaga a le Komiti Faatino.
- (6) E leai se tagata e mafai ona tofia i lalo o le faafuuiupu (1) e avea ma Kovana po o e mafai ona faaauau le umia o le tofi e avea ai ma Kovana a o avea lena tagata ma:
- (a) Se Sui Usufono o le Palemene; po o
- (b) Se Faatonu, alii ofisa po o se tagata faigaluega o se faalapotopotoga (e ese ai i lo le Faletupe) o le galuega a lea Faalapotopotoga e mafuli po o e faapitoa i mea tau faletupe po o le faaopoopoina o aitalafu, o lo o faia i totonu o Samoa; po o
- (c) Se alii ofisa po o se tagata faigaluega o Galuega a le Malo.
- (7) E mafai e le Kovana ona faasoa atu e ala i se tusi so o se pule, tiute, pule faataga o lo o i ai i le Kovana i lalo o lenei Tulafono o lo o faasaoina ai mo lenei pule e faasoa atu ai.

10. Komiti o Faatonu – O le a i ai se Komiti o Faatonu a le Faletupe e tofia e tusa ai ma le fuaiupu 12 o lenei Tulafono.

11. Tiute tauave a le Komiti Faatino-(1) I le noatia ma le fai fuafua i lenei Tulafono, e tatau i le Komiti Faatino ona tausisia pea se iloiloga faifaipea o mataupu e faapea:

- (a) Tauaveina o matafaioi o le Faletupe;
- (b) Faatinoga a le Kovana i le faamatuuina atu o tiute ma matafaioi o lona ofisa;
- (c) Faaagaina o punaoa a le Faletupe.

(2) E mafai e le Komiti Faatino ona tuuina atu i le Kovana faatonuga ma fautuaga i luga o so o se mataupu e faasino i le faatinoga o matafaioi ma le faatinoina o ana pule.

(3) E mafai e le Komiti Faatino ona faia ni tulafono laiti mo le faafoeina o ana galuega ma tuuina atu faatonuga mo le faamoemoe i le tuuina atu o le faamamaluga i aiaiga o lenei Tulafono.

12. Tofiga o Faatonu-(1) O le a tataua ona aofia ai i le Komiti Faatino:

(a) Le Kovana, o ia o le a avea ma Taitaifono o le Komiti Faatino;

(b) Failautusi o Tupe, ma o ia foi o le a avea ma Sui Taitaifono pe a toesea le Kovana;

(c) Faatonu e toatolu (3) e tofia i lalo o lenei fuaiupu.

(2) O Faatonu e toatolu (3) o lo o faamaoti mai i le faafuaiupu (1)(c), o le a tofia mai lea taimi i lea taimi e le Ao o le Malo, i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ma e tataua ona avea o tagatanuu o Samoa ma o le a aofia ai le toatasi po o le sili atu o tagata o lo o i ai le poto masani tau i alamanuia, pisinisi ma mataupu tau faatoaga.

(3) O Faatonu ua tofia i lalo o le faafuaiupu (1)(c) o le a umia tofi i luga o ia tuutuuga ma aiaiga e pei ona fuafuaina mai e le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ma e mafai ona toe tofia mai lea taimi i lea taimi.

(4) E leai se tagata e mafai ona tofia e avea ma Faatonu i lalo o le faafuaiupu (1)(c) po o e mafai ona faaauau le umia o le tofi, e avea ai ma Faatonu, pe a faapea o ia:

(a) O se Sui Usufono o le Palemene; po o

(b) Se Faatonu, tagata e umia sea, alii ofisa po o se tagata faigaluega o se faalapotopotoga (e ese ai i lo le Faletupe) o le galuega a lea faalapotopotoga e mafuli atoa po o e faapitoa i galuega tau Faletupe po o le faaopoopoina o aitalafu ma o lo o faia i totonu o Samoa.

13. Avanoa o le Tofi-(1) E mafai i so o se taimi e se Faatonu na tofia i lalo o le fuaiupu 12(1)(c) ona faamavae mai lona tofi e ala i se faasilasilaga tusitusia e faaoo atu i le Ao o le Malo.

(2) E mafai e le Ao o le Malo i luga o le fautuaga a le Kapeneta ona aveeseina so o se Faatonu na tofia i lalo o le fuaiupu 12(1)(c):

- (a) Ona ua le atoatoa le malosi o le tino ma le mafaufau, faatamala i tiute, ua amio le pulea, po o ua gau-mativa; po o
- (b) Pe afai ua faamalieina le Ao o le Malo e faapea na tuua e le Faatonu Samoa e le toe foi mai; po o
- (c) Pe afai ua toesea le Faatonu mai fonotaga faalau-sosoo e tolu a le Komiti Faatino e aunoa ma se faatagaga e toesea ai o ia mai le Komiti Faatino; po o
- (d) E tusa ai ma le fuaiupu 16 ma le 17A.

(3) Afai ua maliu se Faatonu na tofia po ua faamavae, po o ua aveeseina mai le tofi e tusa ai ma lenei fuaiupu, o le avanoa ua faapea ona tulai mai o le a faatatauina e faapea o se avanoa e le masani ai, ma o le a tatau ona faatumuina i se taimi aupito vave e ono mafai ai e ala i se tofiga e faia i le faiga lava e tasi e pei ona faia i le Faatonu ua tuua le tofi.

(4) O so o se tagata na tofia e faatumuina se avanoa e le masani ai o le a tatau ona umia le tofi mo le vaega o le taimi e lei maea, o le taimi o le tofi o le na ia suitulaga ai, ae peitai e mafai mai lea taimi i lea taimi ona toe tofia.

14. Totogi o Faatonu ua tofia – O Faatonu taitasi uma na tofia o le a tatau ona totogi atu i ai se totogi ma alauni e ono mafai mai lea taimi i lea taimi ona faatulagaina e le Kapeneta.

15. Fonotaga a le Komiti Faatino-(1) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (2) o lenei fuaiupu, o le a fonu le Komiti Faatino i ni taimi ma ni nofoaga e pei ona fuafuaina e le Komiti Faatino po o e pei ona faatonuina e le Kovana (po o le Failautusi o Tupe pe a toesea o ia).

(2) O le a fonu le Komiti Faatino a itiiti mai o le faa tasi i le tai lua masina.

(3) I le toesea o le Kovana, e tatau i le Failautusi o Tupe ona taloina se fonotaga pe afai e manaomia e ala i se faiga tusitusia e ni sui auai se toalua o le Komiti Faatino.

(4) I so o se fonotaga a le Komiti Faatino, e toatolu (3) sui usufono (o le toatasi o i latou ia o le Kovana, po o le Failautusi o Tupe), o le a avea ma aofaiga o sui e mafai ai ona usua ai se fonu.

(5) O le a tatau ona taitai le Kovana i fonu taitasi uma e auai ai o ia.

(6) Afai ua toesea le Kovana ona o se mafuaaga tatau mai se fonotaga o le a taitai le Failautusi o tupe i lea fonotaga.

(7) O fesili taitasi uma e laga i fonotaga o le a iloiloia e se vaega toatele o palota a sui usufono o auai ai ma palota.

(8) I fonotaga taitasi uma, o le a i ai i le Kovana po o se tasi lava sui usufono e taitai, se palota e fai ai le filifiliga ma i le itu pe a tutusa le palota, o le a ia te ia foi se palota e saili ai se faaiuga.

(9) I le noatia ma le fai fuafua i aiaiga o lenei Tulafono, e mafai e le Komiti Faatino ona faatonutonu ana lava taualumaga i se faiga ua manatu o ia ua talafeagai ai.

(10) E leai se gaioiga po o se taualumaga a le Komiti Faatino o le a tatau ona faaleaogaina faaletulafono ona o se mafuaaga e faapea o lo o i ai se avanoa po o ni avanoa i tulaga tofi o Alii Faatonu.

16. Faamutaina o aia feteenai-(1) E leai se sui auai o le Komiti Faatino e tatau ona galue e avea ma sui o so o se aia tau pisinisi po o le mauaina pe talia faatonuga mai sea pisinisi e tusa ai o tiute tauave e ao ona faatinoina i lalo o lenei Tulafono.

(2) O so o se Faatonu o ia lea, e ese ai i lo le avea ma Faatonu, e i ai sana aia i se faiga tuusao po o le faaalatua i so o se feagaiga e ulufale atu i ai, po o ua fuafua ina ia ulufale atu i ai e faia e le Faletupe, o le a tatau i se taimi vave e mafai ai ona faailoa atu le uiga o lana aia i se fonotaga a le Komiti. Pe afai ua uma ona ia silafia mea moni talafeagai ua faasino i ai.

(3) O se faaaliga e tusa ai ma lenei fuaiupu o le a tatau ona faamauina i totonu o faamaumauga ootoo o le fonotaga a le Komiti Faatino ma o le a le tatau ona auai le Faatonu ina ua uma ona faia lea faaaliga i totonu o so o se iloiloga po o ni faaiuga e faasino i lenei feagaiga, ae o le a faitauina e faapea sa auai mo le faamoemoe i le faitauina o le aofai o sui e fai ai se fonotaga a le Komiti Faatino mo so o sea iloiloga po o se faaiuga.

(4) E leai se sui auai o le Komiti Faatino po o so o se tagata ofisa po o se tagata faigaluega o le Faletupe, o le a tatau ona talia so o se meaalofa po o se faamanuiaga mo ia lava, po o, le talia mo so o se tagata o i latou ia ua i ai ona faia faaleaiga, pisinisi po o fesootaiga tau tupe, pe afai o le taliaina o ia mea o le a tupu mai ai po o e foliga o le a faaitiitia ai lona faamaoni e le faaituau i ona tiute e tusa ai ma lenei Tulafono.

(5)(a) Afai o so o se sui auai o le Komiti Faatino, po o so o se tagata ofisa po o tagata faigaluega a le Komiti Faatino ua faia ni faiga faatautee i aiaiga o lenei Tulafono po o le faaaogaina o ni faamatalaga e auala mai i le Faletupe mo lona lava manuia (po o le manuia mo se isi tagata) ma ua faamalieina ai le Kapeneta e faapea o sea solitulafono ua faia, o le a tatau loa ona faamutaina lona avea o se Faatonu o le Komiti Faatino; ma

(b) So o se tagata ua faamutaina i lalo o lenei fuaiupu o le a le tatau ona agavaa mo le toe tofia i so o se taimi ina ia avea o se Faatonu o le Faletupe.

17. Pule e tofia ai tagata ofisa ma tagata faigaluega – E mafai e le Kovana ona tofia ma faafaigaluega i ni totogi ma i luga o ni tuutuuga ma ni aiaiga e ono mafai e ia ona fuafuaina, ni tagata ofisa ma tagata faigaluega ua manatu o ia ua talafeagai i le faatinoina atoatoa o tiute tauave o le Faletupe.

17A. Tulaga faalilolilo-(1) E leai se sui auai o le Komiti Faatino, po o so o se tagata ofisa po o se tagata faigaluega o le Faletupe o le a tatau ona na faailoa atu i so o se tagata so o se faamatalaga taua e faasino i mataupu a le Faletupe po o so o se faalapotopotoga tau tupe po o so o se tasi lava tagata na maua e ia i le faataunuuina o ona tiute i lalo o lenei Tulafono, ae vagana ai ua manaomia le faailoa atu mo le faamoemoe o le faatinoga o ona tiute, po o ua manaomia i tulaga faaletulafono e so o se Faamasinoga po o i lalo o aiaiga o so o se tulafono.

(2) O so o se tagata o ia lea ua solia aiaiga o le faafuuiupu (1) o le a nofosala i se solitulafono ma o le a noatia i se moliaga ua faamaonia faaletulafono i le tuuina atu i le falepuipui mo se vaitaimi e le sili atu i le lua tausaga po o se faasalaga e le sili atu i le 50 iunite tau faasalaga, po o faasalaga uma e lua ua taua.

(3) O sui uma o le Komiti Faatino ma tagata ofisa ma tagata faigaluega o le Faletupe, e tatau ona faia a latou tautinoga i tulaga faalilolilo i le taimi o lona tofiaina po o le faafaigaluegaina, po o le a lava le tulaga e i ai, i se faiga ua faamaoti mai e le Minisita.

(4) So o se faailoaina atu o faamatalaga e solia ai lenei fuaiupu o le a avea lea ma mafuaaga mo le faamutaina vave o le tofiga i le tulaga o se Faatonu po o le faateaina vave i le tulaga o se tagata ofisa aloaia po o se tagata faigaluega o le Faletupe.

17B. Faamagaloga – O le Komiti Faatino, le Kovana ma so o se tagata ofisa po o se tagata faigaluega o le Faletupe e le tatau ona faatulaia mai so o se noataga, e avea o se faaiuga o so o se mea sa faia i se agaga lelei i le faatinoina o so o se pule po o le faatinoga o so o se tiute i lalo o lenei Tulafono.

4. Mea ua faasaoina-(1) O tofiga uma ua faia i lalo o aiaiga o le Vaega IV a o lumanai le faamamaluina o lenei Tulafono o le a tumau, e pei lava sa faia i lalo o aiaiga ua teuteuina, mo le taimi o totoe o o latou tofiga, ma i luga o tuutuuga ma aiaiga masani ae vagana ai ua faamutaina i se taimi lata mai i lalo o aiaiga o le Tulafono autu.

(2) O tulafono laiti, faatonuga, faaiuga ma le faasoā atu o pule a le Komiti o Kovana ma le Pule Sili, sa faia a o lumanai le faamamaluina o lenei Tulafono, o le a faamamaluina pea ma aloaia seia vagana ua teuteuina po o ua faaleaogaina e le Komiti o Faatonu po o le Kovana, po o le a lava le tulaga e i ai.

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaō Faitulafono,
i lalo o le pule a le Fono Aoaō Faitulafono.**